

Любовь Таркуша

Рассказы/ Приче

на русском и сръпском
језику

Любовь Гаркуша
Рассказы/Приче.
на русском и српском језику

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=42005932
ISBN 9785449650511

Аннотация

Эта небольшая книга – пробный вариант издания, вы можете прочитать рассказ на русском или сербском языке. Это здорово поможет вам, если вы изучаете сербский язык.

Содержание

От автора, вместо вступления	5
Од аутора, уместо увода	7
Шкатулка	9
КУТИЈА ЗА НАКИТ	22
Конец ознакомительного фрагмента.	23

Рассказы/Приче на русском и сръпском језику

Любовь Гаркуша

Переводчик Brankica Stefanovic

© Любовь Гаркуша, 2019

© Brankica Stefanovic, перевод, 2019

ISBN 978-5-4496-5051-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

От автора, вместо вступления

Меня зовут Любовь, родилась и выросла в Москве. Под-
ростком часто развлекала своих младших братьев и сестер,
рассказывая им фантастические сказки, которые придумы-
вала на лету.

А вот писать сочинения в школе не нравилось. Они да-
вались мне с большим трудом, особенно на свободные те-
мы. Тогда еще не было Интернета и приходилось высасывать
идеи из пальца, подглядывая в учебник.

Возможно, я никогда бы не начала писать, если бы
несколько лет назад не уехала жить в деревню. Закончи-
лась беготня по кругу дом-работа-магазин и началась про-
стая жизнь. Покой, свежий воздух, чистая вода из колодца
и множество каждодневных маленьких радостей.

Много полезного я узнала, живя на природе и захотелось
поделиться этим со всем миром, чтобы было весело и инте-
ресно читать взрослым и детям. Так возникла идея написать
серию рассказов для детей, чтобы они были готовы к различ-
ным неожиданностям, которые подстерегают их на природе
и не только. На свет появилась маленькая ведьмочка Веда,
которая помогает Маше и Ване лечить ссадины и порезы, на-
ходить съедобные грибы и ягоды, а их бабушке лечить боли
в коленках.

Несколько рассказов из этой серии опубликованы в жур-

нале «Московский Bazar» проекта «Моссалит».

Чем больше пишу, тем больше идей и сюжетов рождается в моей голове.

Наблюдая, как муж делает портсигар, пришел сюжет рассказа «Шкатулка». О любви мальчика-подмастерья и дочки графа...

Отмечая именины, сочинила добрую сказку про Веру, Надежду, Любовь и мать их Софью...

Если человек задался целью, вся Вселенная спешит ему на помощь, у меня всегда так получается.

На литературном портале «Что хочет автор», участвовала в конкурсе миниатюр. Я даже не подозревала, что есть такой жанр в литературе – миниатюры. Отличный жанр для начинающего писателя, который только только учится складывать слова в предложения. Так родилась идея написать книгу.

Сказано – сделано! Сборник миниатюр «Дневники жизни» можно купить в Интернет магазинах.

Продолжая писать рассказы, возникла идея издать их на нескольких языках, чтобы мои друзья из разных стран могли их читать.

Этот сборник на двух языках русском и сербском. Идея воплотилась в жизнь благодаря моей прекрасной соседке Бранкице Стефанович. Она замечательно перевела тексты.

Приятного чтения.

Од аутора, уместо увода

Ја сам Љуба, родђена сам и одрасла у Москви. Док сам била дете, често сам забављала своју млађу браћу и сестре, тако што сам им причала фантастичне приче, које бих у истом тренутку измислила. А нисам волела да пишем саставе у школи. били су ми велики проблем, а нарочито слободне теме. Тада није постојао интернет и морала сам да измишљам теме или да их препишујем из књига.

Вероватно да никада не бих почела да пишем, да нисам пре неколико година дошла да живим у селу. Прекинула сам непрекидно трчање по истом кругу – кућа – посао – продавница и почела да живим једноставним животом. Мир, чист ваздух, чиста изворска вода и много свакодневних ситних радости. Живећи у природи, научила сам пуно корисних ствари и пожелела да их поделим са целим светом, али тако да буде забавно и занимљиво за читање и одраслима и деци. Тако је настала идеја да напишем серију прича за децу из којих би могли да науче како да буду спремни за разна изненађења, која постоје у природи и не само то.. Тако је на свет дошла мала чаробница Веда, која помаже Маши и Вањи како да лече посекотине и огреботине, како да нађу јестиве печурке и јагоде и како да смање бол у колену својој баки.

Неколико прича из те серије сам објавила у часопису

«Московский Базар» у оквиру рубрике «Моссалит».

Што више пишем, то ми више идеја и садржаја за писање пада на памет.

Посматрала сам како мој муж прави кутију за цигарете и дошла ми је идеја за причу» Кутија за накит». О љубави дечака-мајсторског ученика и грофове ћерке...

На дан мог рођендана, саставила сам лепу причу о Вери, Нади и Љубави и њиховој мајци Софији...

Када човек себи постави циљ, онда му цео космос помаже, код мене је увек тако било.

Учествовала сам на такмичењу на књижевном порталу «Что хочет автор», за најбољу минијатуру. До тада нисам ни знала какав је то књижевни жанр – минијатура. То је одличан жанр за почетника у писању, који тек учи како да слаже речи у реченици. Тако је настала идеја да напишем књигу.

Речено – учињено! Збирку минијатура «Дневники жизни» можете да купите преко часописа на интернету.

Док сам писала приче, помислила сам бих могла да их објавим на више језика, како би моји пријатељи из разних земаља могли да их читају.

Ову збирку сам објавила на два језика, руском и српском. Идеју сам остварила захваљујући мојој дивној сусетки Бранкици Стефановић, која је успешно превела текст.

Пријатно читање!

Шкатулка

Руки Мастера продолжали свою работу. Ему не надо было смотреть за руками, они сами полировали портсигар. А мысли его витали где-то далеко. Так всегда происходило, когда он заканчивал очередную работу. «Как сложится судьба этой вещицы? В какие руки она попадет? Может ей суждено попасть в музей или сгореть в огне. А может она будет передаваться из поколения в поколение и проживет долгую и счастливую жизнь!»

Мастер отложил портсигар, вытер руки тряпицей, прикурил. «Руки! Самый лучший инструмент для полировки дерева. После такой обработки изделие становится гладким, как шелк и нежным, как кожа младенца». Он затаился, взглянул на портсигар, он уже не помнил, как и когда ему пришла идея сделать его. Прошло много времени, как он сделал саму коробочку, потом придумывал отделку – летящая утка. «Ну вот со временем создания немного определились!». А потом все эти детали лежали и ждали своего часа. А сейчас работа почти закончена.

Он затушил сигарету и взглянул на шкатулку на углу стола. Необыкновенной красоты, с резной крышкой, он купил ее несколько дней назад у чУдного старичка на блошином рынке.

День был пасмурный и ветреный, очень не хотелось выхо-

дить из дома, но блошиный рынок, на который он собирался, работал только раз в месяц, не возможно пропускать такое событие.

Он обошел почти весь рынок, так и не нашел ничего интересного, а когда собрался уходить, заметил старичка, который торговал старым хламом. Поковырявшись среди старых вещей, он нашел несколько инструментов и еще какую-то мелочь, которая могла пригодиться. Полез в карман за деньгами... Среди хлама, его взгляд выхватил кое-что просто изумительное. Шкатулка с резной крышкой. Нет, он не мог ошибиться! Эти характерные завитки узора, эти прорезные цветы... Он узнал руку Мастера. Цены на его работы на аукционах были просто заоблачными. Он глубоко вздохнул, чтобы успокоить сердцебиение. Главное не показать свою заинтересованность...

– А что это там у тебя, любезный? – указал он на шкатулку, – можно посмотреть поближе?

– Конечно! Шкатулка, конец прошлого века, – ответил старик, хитро улыбаясь и протягивая шкатулку.

Хитрую улыбку Мастер не заметил, а про себя подумал, что Старик ошибся минимум на сто лет. Они торговались минут двадцать, пока договорились о цене, дороговато, учитывая, что шкатулка была немного повреждена пожаром.

* * *

– Хватит мечтать! – грозный окрик отца и деревянная колотушка, которая больно ударила по загривку, заставили Ва-

ню вернуться в реальность, – собирайся, нас ждет граф!

Граф был их постоянным и самым богатым заказчиком, они делали для него мебель. Отец всегда брал его с собой, когда ехал получать очередной заказ. Ваня обрадовался. Пока взрослые будут обсуждать свои дела, он сможет пообщаться с дочкой графа – Марией.

Белокурая девочка необыкновенной красоты с синими, как океан, глазами. Ваня знал ее уже несколько лет и был влюблен в нее, так сильно, предано и беззаветно, как способен любить десятилетний мальчик. А еще она потрясающе играла в городки, так метко бросать биты может ни всякий мальчишка.

Поиграть в этот день не удалось, так как отец настоял, чтобы Ваня присутствовал при разговоре. Графу нужен был новый секретер. Не простой секретер, а с секретом, обязательно с секретными отделениями и резными дверцами. В разговоре принимала участие и графиня. Она очень хотела шкапулку с резной крышкой и потайным отделением, чтобы эта шкапулка располагалась в секретере, но ее было не заметно ни для кого, кто не посвящен в эти хитрости.

Работа закипела. Заказ был срочным. Встретиться с Машей не было никакой возможности. Он видел ее регулярно, когда она с гувернанткой проходила мимо их дома, направляясь в парк.

Прошло несколько месяцев. Ваня с отцом завершили работу. Секретер получился необыкновенной красоты. Дверца

его украшала резная Жар-птица. Точно такая-же Жар-птица красовалась на крышке шкатулки.

Маша вбежала в кабинет отца, мельком взглянула на секретер, внимательно осмотрела шкатулку. Повернулась к Ване, подбоченилась: «Ты сделаешь мне такую же шкатулку, когда я вырасту?!» Это был не вопрос, а скорее утверждение... Через секунду Маша исчезла из кабинета.

Прошло несколько лет. Иногда они встречались с Машей, разговаривали, гуляли в парке, но это было очень редко. У отца было много заказов, а Ваня помогал ему, совершенствуя свое мастерство.

– Хватит мечтать! – удар кулаком между лопаток, – Сколько можно тебе повторять: она графиня, дочка самого богатого человека в нашем городе. А ты кто? Ремесленник.

Умер граф, отец Маши. Они стояли рядом около могилы и он держал ее руку. Она была такая красивая в черном платье. Процессия потянулась с кладбища, а они все стояли молча и держались за руки. Она повернулась, упала ему на грудь и зарыдала, захлебывалась слезами, рыдая навзрыд. А он обнимал ее, гладил по волосам и хотел умереть вместе с ней, прямо в это мгновение, только бы оно никогда не заканчивалось.

Через несколько дней, когда отец уехал к очередному заказчику, Ваня решил навестить Машу. Он не мог забыть того мгновения на кладбище, когда держал ее в своих объятьях. Он чувствовал, что ей нужна его поддержка. Старый дворец-

кий закрывал ворота на замок, когда Ваня подошел к дому.

– Могу я видеть Марию? – спросил он

– Опоздал, милый! Мария с матерью уехала в Париж третьего дня. Видишь, дом закрыт, никого нет, всю прислугу рассчитали.

– Как же так! Почему она мне ничего не сказала?

– Это была последняя воля ее отца. Он хотел, чтобы она училась в Париже в женском пансионе. А маман сопровождает ее.

Годы бежали быстро. Мастерство Вани росло. Отец постарел, почти все работы в мастерской он переложил на сына. А он постоянно думал о Маше, мечтал, как они встретятся...

– Ваня! Очнись от своих грез! Ты слышал последнюю новость: у нашей губернии новый губернатор. Собирайся! Мы едим к нему во дворец, ему нужна новая мебель для кабинета, срочно, предстоит много работы.

– Добрый день, Мастер! Я слышал о вас много лестных отзывов и решил убедиться, что это правда, что о вас говорят. Давайте начнем с секретера, если вы справитесь с той работой, то можно будет говорить о других заказах.

На лестнице послышались легкие шаг. Сердце Вани сжалось в комок, свалилось к пяткам, а потом начало колотиться так, что он уже хотел зажать его руками, чтобы оно не выпрыгнуло из груди. Он не мог понять, что с ним.

– Дорогой, я еду кататься, мне уже оседлали Гнедого, – дверь отворилась и в кабинет впорхнул белокурый ангел

в костюме амазонки. Он сразу узнал ее.

– Дорогая, познакомься, это Мастер. Я хочу заказать ему секретер. Это моя жена Мария

– Здравствуйте, Мастер, – она как будто не замечала Вани – я дочка старого графа, вы делали мебель моему отцу.

Она продолжала игнорировать Ваню, обращалась к своему мужу или его отцу.

«Она замужем! Как? Почему? Неужели она все забыла! Как она могла!» – Ваня испытал шок и совсем не слышал разговора.

– Дорогой! – обратилась к мужу Мария – Как-то давно, Мастер сделал потрясающий секретер для моего отца, с секретными отделениями. А еще была удивительной красоты шкатулка, с резной крышкой и секретным отделением. Она пряталась в секретер. Моя мама хранила в ней свои драгоценности.

– Драгоценности надо хранить в сейфе, так надежней – заметил Губернатор

– Сейф может найти и вскрыть любой медвежатник, а шкатулку – только тот, кто знает где искать.

– Мастер, прошу вас сделайте для моего мужа секретер, как вы делали моему отцу, а мне – шкатулку, как у моей мамы. Только я хочу, чтобы вместо Жар-птицы ее украшала птица Феникс, вылетающая из огня.

– Сейчас большинство работ выполняет Ваня, я уже стар, плохо вижу.

Из ступора Ваню вывел толчок в спину...

– Детали обговорите без меня. Я на прогулку, – и выскользнула за дверь, не дождавшись ответа.

– Сколько тебе можно говорить! Вернись на грешную землю и займись работой. Она замужем. За губернатором, – продолжал напутствовать Мастер своего сына, пока они спускались по лестнице.

Навстречу поднималась Она. Слегка коснулась его руки. И у Вани в ладони оказался маленький клочок бумаги.

«Жду тебя завтра в 13.00 в городском парке, на нашем месте. Маша»

Маша появилась неожиданно, она запыхалась, почти бежала.

– У нас очень мало времени, молчи, не перебивай, мне надо очень много тебе рассказать.

И Маша рассказала свою историю:

«На следующий день после похорон мы узнали, что разорены, дом заложен. Незадолго до смерти отец оплатил мое обучение и проживание в пансионе во Франции, а для мамы снял небольшую квартирку, чтобы она была рядом. Он готовился к смерти. Нам пришлось срочно уехать, взяв с собой только самые необходимые вещи. Все остальное, мебель, драгоценности, забрали кредиторы.

Я все время жила в пансионе, а мама перебивалась случайными заработками, которых едва хватало, чтобы заплатить за квартиру. Потом она простудилась, не было денег,

чтобы купить дрова и лекарства, долго болела и умерла. Я закончила обучение и поселилась в ее квартире. Стала искать работу, чтобы вернуться в Россию. И тут появился Он, представился другом моего отца. Стал мне помогать, поддерживать, оплатил долги за квартиру. Предложил выйти за него замуж...

А недавно я случайно узнала, что в разорении и смерти моего отца виноват этот человек. Я очень обрадовалась, когда узнала, что Он получил назначение на пост губернатора в нашем городе».

Рассказ Маши взволновал Ваню, он хотел увезти ее подальше от того страшного человека, но пока не знал как это сделать.

– Я хочу уйти от него. Но он держит меня в клетке, как птичку, никуда не отпускает. Единственное место, куда он не может меня взять с собой это Собрание, женщин туда не пускают, и тогда я могу встретиться с тобой. Я не знаю, когда мне удастся снова увидеть тебя. Давай договоримся заранее, что каждый вторник ты будешь ждать меня здесь, на нашем месте с 13.00 и до 15.00. Мне пора.

Она быстро поцеловала его в щеку: «Я люблю тебя! Помоги мне!» – и упорхнула, как птичка, только в воздухе остался запах ее духов.

Ваня еще долго топтался взад-вперед по аллее, пытается придумать выход из сложившейся ситуации. Он скопил немного денег, стал отличным мастером, он сможет прокор-

мить себя и Машу.

Прошла неделя. «Как осуществить задуманное?» Этот вопрос не давал ему покоя, он не мог спать по ночам. Уже больше часа он ждал Машу в условленном месте. Стук копыт заставил его вздрогнуть и отойти в сторону. Это была она. Она неслась галопом на вороном жеребце, волосы развевались на ветру, лицо покраснелось. Не останавливаясь, она пронеслась мимо, что-то упало возле ног Вани. Как только он выпрямился, подняв с земли камень, завернутый в бумагу и убрав его в карман, появился еще один всадник. На бешеной скорости он промчался мимо, подозрительно посмотрев на Ваню.

Записка от Маши:

«Он о чем-то догадывается или подозревает, потому приставил ко мне надсмотрщика. Мы не можем пока видится. На 26 октября назначена большая охота, будут очень влиятельные люди. Женщины не допускаются. Мероприятие продлится три дня. Это самое удачное время, чтобы убежать. Придумай, как это сделать и дай мне знать. Твоя Маша».

Мысль сработала моментально. Записку с инструкцией можно положить в шкатулку, которую он делал для Маши, в секретное отделения. Губернатор никогда ее не найдет. Секретер был почти готов, остались только отделочные работы. Надо поторопиться, так как времени оставалось очень мало.

За несколько дней до запланированного побега, секретер

доставили в дом губернатора. Заказчик остался очень доволен работой и щедро расплатился с Мастером. Маши не было видно.

В день побега, в назначенное время Ваня ждал Машу в условленном месте. Прошло уже несколько часов, а ее не было: «Что могло случиться?» Уже за полночь он поплелся домой. Поезда уже не ходили, ждать дольше не имело смысла.

– Где ты ходишь? Посмотри, что творится на улицах! – набросился на него отец.

Не слыша, что говорит ему отец, Ваня, как был в одежде, повалился на кровать и провалился в тревожный сон.

Утром он с трудом поднялся и долго не мог понять, что происходит:

– Переворот... Бунт... Революция... Восстание... Разбой... Подожгли дом Губернатора...

– А как же Маша?

– Очнулся! Слава Богу! Губернатора предупредила заранее. Они с Машей уехали за границу, не волнуйся.

Он не волновался. Сердце его расколосось на мелкие ку-сочки...

Прошли годы, десятилетия... Вихрем пронеслись по стране революция и гражданская война, только начали залечиваться раны Великой Отечественной.

За все эти годы чего и кого только не было в старом доме

губернатора. Заседала местная власть, потом был молодежный клуб, а когда дом обветшал и утратил свой лоск, сделали общежитие для рабочих, а потом и коммуналку.

В одной из комнат дома, как и много лет назад стоит секретер губернатора. Это единственное сокровище пожилой дамы, ей почти столько же лет, что и ему. В нем она хранит посуду, немногочисленные вещи и письма своего мужа и сына с фронта. Только ему она доверяет свои секреты, так как осталась совершенно одна. А он ей свой секрет так и не рассказал...

Река времени течет неумоимо и неумолимо. Старушка умерла. Коммуналку расселили и дом стоит заброшенный уже несколько лет. А что-же наш старый знакомый? Он цел и почти невредим, только стекол нет.

Теперь здесь пристанище бомжей... Чтобы согреться, они используют любую деревяшку, а тут целый секретер, да еще из дуба, долго будет гореть. Сухой дуб вспыхивает моментально, пламя пляшет по обоям, все выше и выше, ужехватило деревянные перекрытия.

Пожар потушили.

Грустное зрелище представляет собой пепелище, а какой красивый был дом...

Полусгоревшие дома отличное место для барахольщиков, там всегда есть чем поживиться. А вот и наш старый знакомый – старичок, торговец с блошиного рынка, ходит по развалинам.

Улов сегодня не богатый. Обугленный скелет секретера привлекает его внимание, но дверцы почти сгорели, такие не продашь. Он поковырял палкой, раскидал мусор и угли... И тут... Вот это удача... Почти невредимая, только испачканная сажей, шкатулка... «День прошел не зря» Он завернул ее в тряпицу и спрятал за пазуху...

Рука Мастера продолжала нежно поглаживать узор на шкатулке, проходя кончиками пальцев по каждому завитку и углублению. Так руки влюбленного мужчины ласкают тело любимой женщины, изучая каждый изгиб ее тела, находя все впадинки и бугорки...

«Опс! А это, что еще такое?» – он подвинул шкатулку поближе, какой-то рычажок. Щелчок. Открылось потайное отделение. На дне лежал пожелтевший от времени листочек бумаги. Аккуратно пинцетом Мастер достал записку и развернул ее на столе. Чернила от времени потеряли свою яркость и с трудом читались:

«Дорогая Маша! Жду тебя 26 октября на нашем месте в 15.00. Охота продлится три-четыре дня. Нам хватит времени, чтобы исчезнуть. Мы уедем поездом подальше от твоего мужа, туда где он нас никогда не найдет, сменим имена. Я скопил немного денег. Возьми с собой только самое необходимое. Буду ждать, пока ты не придешь, даже если мне придется ждать вечность. Твой Ваня».

Мастер хотел вернуть записку на место в потайное отде-

ления, но она рассыпалась у него в руках...

Он отставил шкатулку. Взял в руки портсигар, понюхал его: «Отличная работа! Маслом почти не пахнет, через пару дней запах совсем выветрится!» Вложил в него сигареты и положил в карман...

КУТИЈА ЗА НАКИТ

Мајсторове руке су наставиле саме свој посао. Није му било потребно да гледа у руке, оне су саме полирале кутију за цигарете. А његове мисли су биле далеко. Тако је увек бивало када би завршавао неки посао. «Какава судбина ће задесити ову малу стварчицу? У какве руке ће да западне? Можда јој је суђено да оде у музеј, или да изгори у некој ватри. А можда да прелази из генерације у генерацију и да проживи дуг и срећан живот!»

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.